zibro®

CARMEN 104 S-line
CARMEN 104 M-line
STRADELLA 104 M-line

guarantee 2 YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	2
I	ISTRUZIONI D'USO	32
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	60

COMPONENTI IMPORTANTI

1. Vetro della finestra
2. Porta fuoco
3. Fermavetro
4. Guarnizione sil. porta fuoco
5. Crogiuolo / braciere
6. Cassetto cenere
7. Camera di combustione
8. Deflettore interno fuoco
9. Vano braciere
10. Vano cassetto cenere
11. Camera fumi
12. Protezione aspiratore fumi
13. Guarnizione porta fumi
14. Auger
15. Motoriduttore auger
16. Candelletta accensione
17. Termoresistenza ambiente
18. Scheda elettronica
19. Presso stato
20. Coperchio serbatoio
21. Protezioni mani
22. Coperchio
23. Scheda pannello comandi
24. Aspiratore fumi
25. Termocoppia fumi
26. Tubo siliconico presso stato
27. Riarmo manuale
28. Coperchio della tramoggia del combustibile
29. Tramoggia del combustibile / Tramoggia del pellet
30. Filtro dell'aria di ricircolo
31. Rivestimento in maiolica
32. Umidificatore
33. Coperchio umidificatore

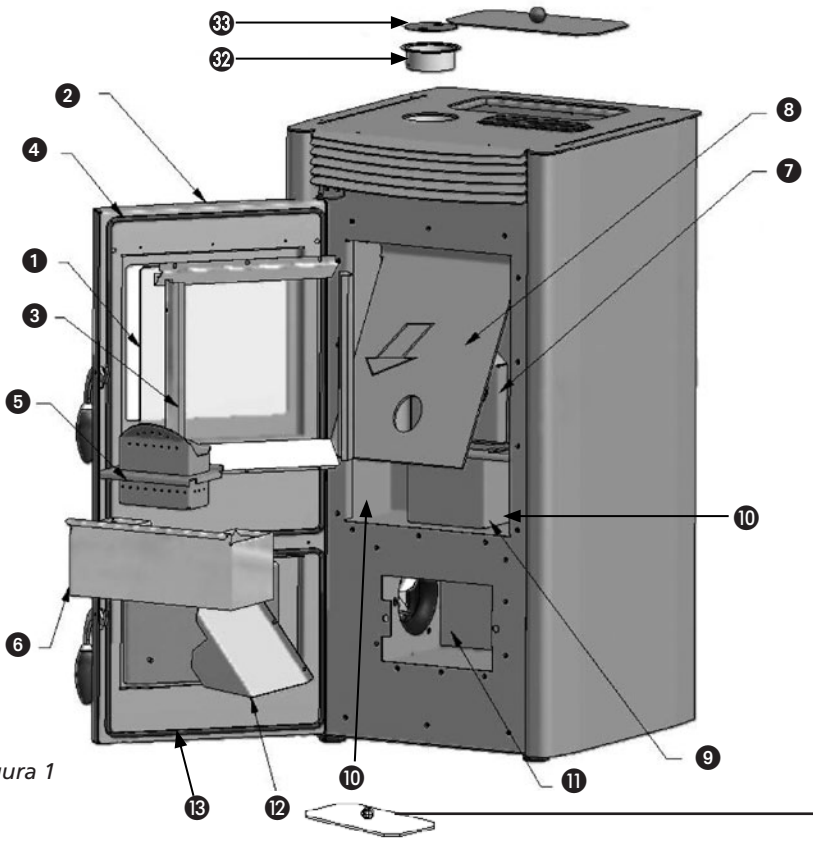


Figura 1

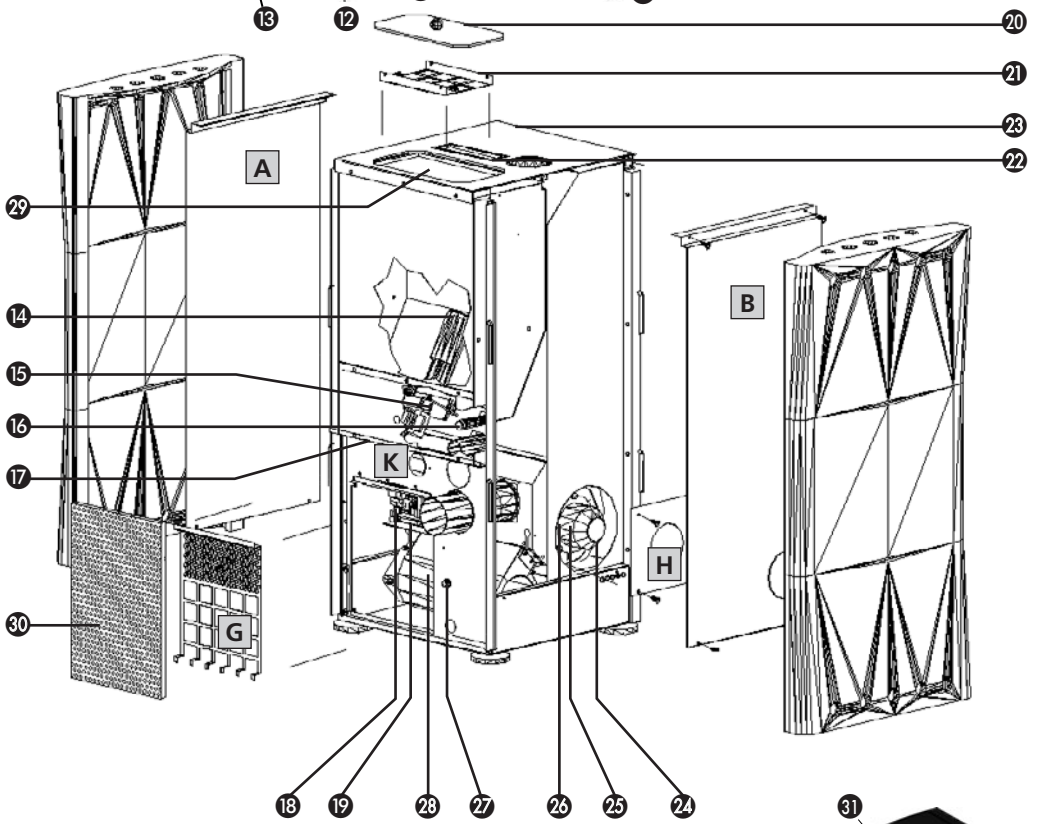
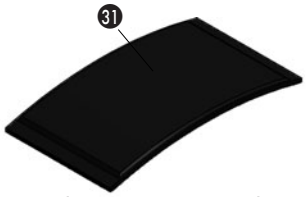


Figura 2



(**6x** Carmen M-line)
(**8x** Stradella)

1. LEGGERE DAPPRIMA LE INSTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.

Gentile Cliente,

Congratulazioni per aver scelto la Sua nuova stufa Zibro. Ha acquistato un prodotto di alta qualità che usato responsabilmente le garantirà anni di comfort.

Al fine di garantire una maggiore durata e sicurezza nell'utilizzo della Sua nuova stufa Zibro, Le consigliamo di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo per future consultazioni.

A nome del produttore, forniamo una garanzia di 24 mesi su difetti di produzione o di materiale.

Accenda la Sua Zibro!

Cordialmente,

PVG Holding b.v.

Assistenza Clienti

NOTA! Tutte le illustrazioni riportate nel manuale e sul cartone hanno un mero scopo esplicativo ed indicativo e potrebbero pertanto differire leggermente dell'apparecchio in vostro possesso. L'apparecchio di riferimento è quello che avete acquistato.

A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Il presente prodotto è destinato al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idoneo unicamente per l'uso in normali condizioni domestiche,all'interno di un soggiorno, di una cucina e di un garage in luogo asciutto. Non installare la stufa in camere da letto o bagni.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).

In caso di malfunzionamento o difficoltà di comprensione di questo manuale, La preghiamo di contattare il Suo distributore o installatore al più presto.

- La combustione del pellet necessita di ossigeno, pertanto di aria.
- Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.
- Non coprire mai le prese d'aria. Assicurarsi regolarmente che l'apertura di aspirazione sia pulita.

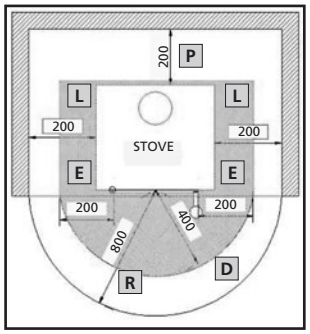


Figura 3, distanze di sicurezza intorno alla stufa.

- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 200 mm dal retro e dai lati della stufa e nel raggio di 800 mm dal portello frontale
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 200 mm dalle pareti così some sui lati e sul retro della stufa. Vedi immagine 1.
- Se il pavimento fosse in materiale infiammabile, si consiglia di porre la stufa su di una base resistente al fuoco. Tale base dovrebbe sporgere di 400 mm anteriormente e 200 mm lateralmente alla stufa (vedi immagine 3, dimensioni D e E)
- Nel caso in cui anche le pareti fossero di materiale infiammabile, assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente tra il lato/retro della stufa e la parete. Assicurarsi

inoltre che anche a massima alimentazione la temperatura della parete non superi mai gli 80°C. In caso di dubbi, posizionare una lastra resistente al fuoco sul retro.

- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochino con la stufa.
- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Quando si utilizza la stufa, usare dispositivi di protezione personale ignifughi appropriati, come guanti di protezione dal calore.
- Prestare attenzione quando si rabbocca la tramoggia della stufa con il pellet quando la stufa è ancora bollente. Assicurarsi che il sacco del pellet non sia a portata del fuoco.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- Usare esclusivamente pellet di legna asciutto di buona qualità privo di residui di colla, resina o additivi. Diametro 6 mm. Lunghezza massima 30 mm. Tutto conforme EN plus A1. Si prega di attenersi alle specifiche elencate al capitolo D12.
- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale).
  Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.

Collegare una sola stufa per canna fumaria. Collegare più stufe alla stessa canna fumaria può causare situazioni pericolose.

- Assicurarsi di rispettare le istruzioni fornite dai vigili del fuoco.
- Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

Assicurarsi sempre che il condotto dell'aria di combustione possa aspirare aria pulita dall'esterno.

Questa stufa necessita di un collegamento elettrico. Leggere attentamente le avvertenze e considerazioni riportate di seguito:

- Non utilizzare un cavo elettrico danneggiato.
- Non bloccare o piegare il cavo.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non tocchi le parti calde della stufa
- Non usare una prolunga.
- Controllare la corrente di alimentazione Questo dispositivo va collegato esclusivamente a prese con messa a terra - tensione 230 V/ ~50 Hz.
- La spina deve essere facilmente accessibile una volta collegato il dispositivo.

Il dispositivo DEVE essere sempre collegato ad una presa con messa a terra. E' vietato il collegamento del dispositivo ad una presa priva di messa a terra.

Prima di collegare il dispositivo, assicurarsi che:

- La tensione corrisponda a quella richiesta.
- La presa e la corrente siano adeguate.
- La spina sia adatta alla presa.
- I collegamenti elettrici siano stati adeguatamente controllati da un esperto soprattutto se non si è sicuri che tutto sia a posto.
- Non coprire mai le prese d'aria.
- Non inserire oggetti nei fori presenti all'interno della stufa.
- Evitare qualsiasi contatto con l'acqua. Non spruzzare la stufa né immergerla in acqua, in quanto potrebbe portare ad un corto circuito.
- Ricordarsi di staccare la spina prima di pulire o sostituire parti della stufa.
- Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sulla stufa, estrarre sempre la spina dalla presa.
- NON collegare la stufa tramite una prolunga. Se non si dispone di una presa con messa a terra, chiamare un elettricista per richiederne l'installazione.
- Rimuovere la spina dalla presa quando la stufa non è in uso.
- Un cavo elettrico danneggiato dovrà essere sostituito dal fornitore o da personale autorizzato/centro riparazioni.

A.1 ARRESTO DI EMERGENZA DELLA STUFA:

In caso di emergenza: Non usare mai acqua per spegnere il fuoco. Usare degli estintori a CO_2 (anidride carbonica) o chiamare i vigili del fuoco. In caso di incendio nel camino, chiudere la valvola di tiraggio del camino (se montata).

A.2 ARRESTO DELLA STUFA:

La stufa si arresta normalmente quando la legna al suo interno è completamente bruciata ed il fuoco si spegne. Il normale arresto della stufa deve avvenire seguendo la relativa procedura di arresto. Consultare il capitolo D.3.

L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.

CONSIGLI PER L'USO:

- Assicurarsi che la stufa, il tubo di scarico e la canna fumaria siano facilmente accessibili da tutti i lati.
- Avviare la stufa a bassa potenza durante il primo utilizzo (vedi Capitolo C)

B. INSTALLAZIONE DELLA STUFA E DELLA CANNA FUMARIA

Il sistema canna fumaria/camino è molto importante per un corretto uso in sicurezza della stufa. Ne consegue che l'installazione dell'intero impianto (stufa + camino/canna fumaria) o parti di esso debbano essere svolti da personale specializzato ed autorizzato. Si prega di far riferimento al manuale di installazione.

La canna fumaria/camino devono essere sempre puliti, privi di fuliggine o residui di materiale non completamente bruciato che ne ridurrebbero il diametro. Accumuli di fuliggine o altri residui potrebbero inoltre incendiarsi, dando origine a situazioni pericolose. Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme in vigore. Qualora non esistessero leggi e/o norme stabilite assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno una volta l'anno all'inizio della stagione invernale. Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, la pulizia dovrà essere più frequente.

Il camino sul tetto deve essere sempre provvisto di una copertura, per evitare che gli uccelli facciano il nido sulla canna fumaria. Assicurarsi che la copertura del camino sia sempre pulita e non causi resistenza all'aria. La resistenza all'aria può causare situazioni pericolose.

Il tiraggio dei gas della canna fumaria avviene internamente alla stufa mediante ventilazione forzata. L'installazione di ventole ausiliarie all'interno del camino/della canna fumaria potrebbe compromettere il corretto funzionamento della ventola di estrazione dei fumi e deve pertanto essere evitata.

C. PRIMO AVVIO

Prima di utilizzare la stufa, rimuovere tutto il contenuto (libretti e manuali) Guanto (consigliato), per atrezzi da utilizzarsi sulla stufa e per accedere al focolare in genre, (carico legna o altro).

Quando si avvia la stufa per la prima volta, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

Nuovo edificio o ristrutturazione: Assicurarsi che l'edificio sia ben asciutto prima di utilizzare la stufa per la prima volta. Pareti, soffitti e/o pavimenti in particolare richiedono molto tempo per l'asciugatura. Fuliggine, particelle di cenere ecc. potrebbero facilmente attaccarsi a pareti non completamente asciutte.

La stufa è in acciaio di alta qualità con uno strato protettivo. Durante i primi cicli di accensione lo strato protettivo si indurirà e l'acciaio si assesterà. Questo processo può richiedere del tempo. Al fine di evitare danni permanenti alla stufa, inizialmente si consiglia di effettuare un'alimentazione graduale e a fuoco basso. Per le prime 24 ore, tenere il fuoco basso, in seguito è possibile aumentare gradualmente la capacità. Tenere la stufa accesa in continuazione per almeno altre tre o quattro ore. Durante il primo funzionamento, è normale che sia prodotto un odore sgradevole. Assicurarsi di ventilare la stanza a lungo durante tale periodo. I

Assicurarsi che la stanza sia sufficientemente ventilata.

Non far mai funzionare la stufa con lo sportello tagliafuoco aperto. Tenere sempre lo sportello chiuso durante il funzionamento della stufa.

D. NORMALE FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

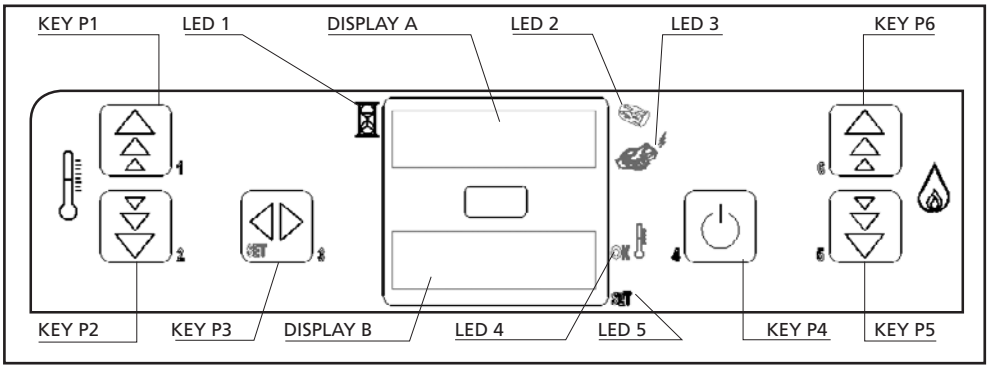


Figura 4

- Tasto P1: aumenta la temperatura ambiente richiesta dall'utente. P1 può essere anche usato per mostrare l'indicazione della temperatura del gas combustibile e il livello di combustione
- Tasto P2: diminuisce la temperatura ambiente richiesta dall'utente.
- Tasto P3: abilita la possibilità di cambiare la temperatura ambiente desiderata.
- Tasto P4: (ON-OFF) per accendere e spegnere, per sbloccare gli allarmi.
- Tasto P5 e P6: per aumentare o diminuire il livello di uscita della potenza di riscaldamento.
- Led 1: timer attivato
- Led 2: Auger attivato.
- Led 3: ricezione dell'input dal telecomando.
- Led 4: spia termostato
- Led 5: impostazione temperatura o menu impostazione interna.
- Display A: durante l'avvio mostra lo stato della stufa, durante il funzionamento normale mostra la potenza di riscaldamento, quando si modificano i parametri mostra il parametro oggetto della modifica
- Display B: durante l'avvio mostra lo stato della stufa, durante il funzionamento mostra la temperatura ambiente desiderata dall'utente, durante l'impostazione degli input mostra il parametro prodotto.

D.1 CONTROLLO DELLA STUFA

D.1.1. Procedura di avvio regolare e non regolare e modalità di funzionamento

D.1.1.1 Procedura di avvio regolare e modalità di funzionamento

Il bruciatore deve essere pulito prima di avviare la stufa. Se si utilizza la funzione timer, il bruciatore deve essere pulito prima dell'avvio automatico.

La procedura di avvio regolare e modalità di esercizio della stufa è la seguente:

1. Assicurarsi che il focolare sia vuoto e pulito.
2. Assicurarsi che lo sportello tagliafuoco sia chiuso.
3. Riempire la tramoggia del combustibile con pellet di legna di buona qualità.
4. Premere il tasto P4 per almeno 4 secondi fino a che sul display non compaia

"Fan Cand". Ora, la stufa è nella fase di preventilazione accensione, che durerà per circa 2 minuti.

5. Dopo 2 minuti di fase di preventilazione accensione, la stufa inizierà a caricare pellet nel focolare. Ora, il display visualizza "Load Wood". Durante questa fase, l'Auger trasporta il pellet dalla tramoggia del combustibile al focolare. Contemporaneamente, il dispositivo di accensione inizierà a riscaldare il focolare.
6. Durante questa fase, il calore nel focolare aumenta a tal punto da avviare il fuoco.
7. Il display ora visualizza "Fire on"
8. Si avvia la ventola di ricircolo dell'aria ambiente. L'aria ambiente è aspirata nella stufa dal retro e riscaldata internamente alla stufa, dopodichè è immessa nella stanza.
9. Durante il funzionamento normale il display A mostra il livello di uscita della potenza di riscaldamento del riscaldatore. Ad esempio, il display visualizza "on 4". Il display B mostra la temperatura ambiente reale, ad esempio "20°C". Consultare la Figura 5.

Figura 5

10. È possibile usare i tasti P5 e P6 per aumentare o diminuire il livello di potenza di riscaldamento. Se si cambia la potenza di riscaldamento su un valore inferiore significa che occorrerà maggiore tempo al riscaldatore perché raggiunga la temperatura ambiente richiesta.
11. Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore. Il display A mostra "on 1". Il display B mostra ora "r IS", che significa che la temperatura ambiente è al livello richiesto e la stufa è passata al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile.

Una volta raggiunta la temperatura ambiente richiesta, la stufa NON si spegne. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.

Quando si avvia la stufa per la prima volta in assoluto, l'Auger necessita di maggiore tempo per essere riempito di pellet di legna, di conseguenza occorreranno almeno tre tentativi poiché anche il focolare è vuoto.

D.1.1.2 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a circa 12°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 12°C, la procedura di avvio può essere diversa. In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "ALAr No FirE". Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco.

Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stu-

fa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al §D.1.1.1.

Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

D.1.1.3 Procedura di avvio NON regolare

Quando si avvia la stufa a temperature ambiente inferiori a 0°C o quando l'aria di combustione è probabile sia inferiore a 0°C, la procedura di avvio è diversa.
In presenza di queste temperature inferiori, la procedura di accensione non produce un buon fuoco di combustione; il display visualizza "Ont".

Per avviare il fuoco, mettere degli "inneschi" nel letto del fuoco.
Accendere l'innesco usando un fiammifero e attendere 1 minuto prima di avviare la stufa usando la "procedura di avvio normale" così come descritto al §D.1.1.1

Quando questo non genera un buon fuoco di combustione, occorre che un professionista modifichi i parametri di installazione. Contattare un installatore Zibro autorizzato.

Non usare combustibili diversi dal citato pellet di legna. Altri combustibili, come ad esempio trucioli di legno con residui di colla e/o solventi, legno di risulta in genere, cartone, combustibili liquidi, alcol, petrolio, benzina, materiali di scarto o spazzatura ecc. sono tutti vietati.

D.2 MODIFICA DELLA TEMPERATURA AMBIENTE RICHIESTA

1. Premere una volta P3
2. Premere P1 entro 3 secondi per aumentare la temperatura ambiente richiesta. Il display B visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
3. Premere P2 entro 3 secondi per diminuire la temperatura ambiente richiesta. Il display B visualizzerà la temperatura richiesta modificata.
4. Quando il display B visualizza la temperatura ambiente richiesta: non premere più alcun pulsante, attendere 3 secondi e il display tornerà alla modalità di esercizio normale.
5. Ora, la modifica della temperatura ambiente è completata.

È possibile modificare la temperatura richiesta tra un minimo di 06°C e un massimo di 41°C.

D.3 SPEGNIMENTO NORMALE

Per spegnere la stufa, tenere premuto P4, fino a che non compaia "OFF" sul Display A. Durante la fase di spegnimento, si arresta l'alimentazione di pellet di legna al focolare, la ventola di ricircolo dell'aria ambiente si spegne e la ventola di estrazione dei fumi si spegne dopo 20 minuti.

D.4 SPEGNIMENTO DI EMERGENZA

La stufa è provvista di un ventilatore per la circolazione dell'aria ambiente. Quando il ventilatore è acceso, l'aria presente nella stanza viene attirata verso la superficie calda della stufa e qui riscaldata. Il ventilatore di circolazione aria.

D.5 MODIFICA DEL LIVELLO DI POTENZA DELLA STUFA

Quando il bruciatore è in funzione E la temperatura ambiente richiesta non viene ancora raggiunta premendo rispettivamente P5 o P6, si aumenta o diminuisce la potenza di uscita della stufa modificando il livello di combustione. Il display A cambia e visualizza il livello di uscita della potenza corrispondente della stufa.

Durante la fase di avvio, quando il fuoco non brucia ancora, è possibile modificare il livello di combustione della potenza di uscita come segue: premere P1 e contemporaneamente P5 o P6 per diminuire o aumentare il livello della potenza.

Una volta che la temperatura ambiente abbia raggiunto il valore richiesto, il riscaldatore passerà automaticamente al livello di potenza di riscaldamento inferiore. Il display A mostra "on 1". Il display B mostra ora "r IS", che significa che la temperatura ambiente è al livello richiesto e la stufa è passata al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Una volta raggiunta la temperatura ambiente richiesta, la stufa NON si spegne. Passa automaticamente al livello di potenza di riscaldamento più basso possibile. Ciò significa che la stufa continua a riscaldare la stanza, ma alla potenza più bassa possibile.

D.6 CIRCOLAZIONE ARIA AMBIENTE

La stufa è provvista di un ventilatore per la circolazione dell'aria ambiente. Quando il ventilatore è acceso, l'aria presente nella stanza viene attirata verso la superficie calda della stufa e qui riscaldata.

Figura 6: Valvola a farfalla. Da notare che la valvola a farfalla viene fornita come parte separata.

Figura 7: Vista posteriore della stufa. La valvola a farfalla è montata sulla presa dell'aria di combustione.

D.7 REGOLAZIONE DELLA FIAMMA

Dopo l'avvio, è possibile regolare la fiamma posizionando il coperchio della farfalla in PVC (40 mm di diametro) sull'uscita dell'aria di combustione nel retro della stufa. Vedere la figura 6 e la figura 7.

Se il pellet di legna che brucia all'interno del focolare tende a cadere/volare fuori, significa che l'aria di combustione in entrata è eccessiva. Se si gira il coperchio della farfalla, si aumenta o diminuisce l'apertura dell'ingresso dell'aria di combustione. Più è piccola l'apertura di ingresso, minori saranno le possibilità che il pellet di legna voli fuori.

L'influenza esercitata dalla valvola a farfalla sul tiraggio dipende dalla configurazione dell'impianto complessivo di camino, stufa e ingresso dell'aria di combustione. In alcuni casi, la chiusura della valvola a farfalla avrà effetto quasi nullo, mentre in altri casi l'effetto sarà notevole.

D.8 INTERRUZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Figura 8: Indicazione del display dopo l'interruzione elettrica

Dopo un guasto o un'interruzione dell'alimentazione elettrica, la stufa visualizza "A1Ar no rEtE". La ventola di estrazione dei fumi scaricherà i fumi residui per 20 minuti dopo il ritorno della corrente elettrica. Dopodichè, la stufa entrerà nella fase di spegnimento.

Premere il pulsante P4 per oltre 1 secondo per saltare la procedura di spegnimento e continuare in modalità riscaldamento.

D.9 TEMPERATURA DEI FUMI

Premendo P1 durante la modalità di esercizio normale mostrerà l'indicazione della temperatura dei fumi sul display B per 3 secondi.

D.10 RIEMPIMENTO DELLA TRAMOGGIA CON IL PELLET

Occorre evitare di riempire la tramoggia con il pellet quando la stufa è in funzione.

Non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet. Per evitare il rischio di toccare le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet, è meglio spegnere sempre la stufa completamente scollegando la spina elettrica dalla presa di rete.

Se nel corso del funzionamento dovesse essere necessario rabboccare, assicurarsi che il pellet e/o il sacco del pellet non entrino in contatto con alcuna superficie bollente della stufa che potrebbe provocare situazioni pericolose. Assicurarsi di non toccare mai le parti girevoli all'interno della tramoggia del pellet.

Occorre caricare il pellet nella tramoggia (elemento 29 sul disegno dei componenti importanti) con attenzione. Assicurarsi che in tutti i casi la tramoggia del pellet possa sempre essere completamente chiusa con il relativo coperchio (elemento 20 sul disegno dei componenti importanti).
Non riempire la tramoggia del combustibile con residui provenienti dal focolare.

Per ulteriori informazioni sul pellet consigliato: consultare il capitolo D12.

D.11 TIMER E OROLOGIO

La stufa è dotata di un orologio e di un timer settimanale. È possibile programmare la stufa mediante 2 singoli programmi.

I parametri sono:

- UT01 per impostare il giorno
- UT02 per impostare l'ora
- UT03 per impostare il minuto
- UT04 per impostare parametri tecnici (riservato esclusivamente ai tecnici autorizzati Zibro)
- UT05 per impostare l'ora di avvio per il Programma 1
- UT06 per impostare l'ora di spegnimento per il Programma 1
- UT07 per scegliere i giorni della settimana usando il Programma 1
- UT08 per impostare l'ora di avvio per il Programma 2
- UT09 per impostare l'ora di spegnimento per il Programma 2
- UT010 per scegliere i giorni della settimana usando il Programma 2

D.11.1. Impostazione dell'orologio

Assicurarsi che la stufa sia in modalità di esercizio normale o in modalità "off".

Per impostare il giorno della settimana:

1. Premere due volte P3, il display A visualizzerà "UT 01".
2. Premere P1 o P2 fino a che il display B visualizzi il giorno della settimana effettivo attuale (vedere tabella 1)
3. Confermare il giorno della settimana premendo P4

Giorno	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica	Nessun giorno (*)
Display B	Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7	Off

(*) Nessun giorno significa: nel programma della stufa non è specificato alcun giorno. Quando si sceglie "Nessun giorno" i programmi 1 e 2 sono spenti. Quando sul display B compare "off" significa che l'utente finale non ha definito alcun giorno

Per impostare l'orologio:

1. Premere tre volte P3, il display B visualizzerà "UT 02".
2. Cambiare le ore sull'ora effettiva attuale con i pulsanti P1 e P2.
3. Premere nuovamente P3, il display B visualizzerà "UT 03".
4. Cambiare i minuti sui minuti effettivi attuali con i pulsanti P1 e P2
5. Confermare l'ora premendo P4.

D.11.2 Impostazione del timer settimanale

Quando si usano i programmi del timer settimanale: assicurarsi che in UT 01sia programmato il giorno effettivo della settimana.

Impostazione del timer settimanale per il programma 1:

1. Premere P3 fino a che sul display non compaia "UT05"
2. Impostare l'ora di avvio per il programma 1 usando P1 e P2. L'ora di avvio compare nel display B
3. Premere nuovamente P3, il display A ora visualizza "UT 06" ed è possibile programmare l'ora di spegnimento
4. Impostare l'ora di spegnimento usando P1 e P2. L'ora di spegnimento compare nel display B
5. Premere nuovamente P3, il display A visualizzerà "UT 07". Ora, è possibile definire se la stufa debba accendersi/spegnersi in determinati giorni della settimana a ore definite in "UT 05" e "UT 06".
6. Il display B ora visualizza "off" oppure "on" seguiti da un numero. (ad esempio, "on 2" o "on 5" o "off 2" o "off 4".
   - Quando il display B visualizza "on 3" significa che il programma 1 è applicabile al giorno 3 della settimana (mercoledì). Il giorno 3 (mercoledì) la stufa ora si accenderà all'ora programmata in "UT 05" e si spegnerà all'ora programmata in "UT06"
   - Quando il display B visualizza "off 3" significa che il programma 1 non è applicabile. Il giorno 3 (mercoledì) il programma 1 non ha effetto sulla stufa.
7. È possibile cambiare se il programma 1 sia applicabile o meno in un determinato giorno premendo P2. Premendo P2 quando il display B visualizza "on 3' si cambia il display B in "off 3". Premendo nuovamente P2 ricompare "on 3".
8. Con P1 è possibile alternare i giorni della settimana fino a raggiungere il giorno che occorre modificare. È possibile passare da On a Off mediante P2.

Un esempio di ciclo del programma 1 dopo la programmazione potrebbe essere:

	Giorno 1	Giorno 2	Giorno 3	Giorno 4	Giorno 5	Giorno 6	Giorno 7
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Display B	on 1	on 2	On 3	on 4	off 5	off 6	off 7

Quando si programma il giorno della settimana in UT 01 come "Off", si disattiva il programma 1.

Impostazione del timer settimanale per il programma 2:

1. Premere P3 fino a che sul display non compaia "UT08"
2. Impostare l'ora di avvio per il programma 2 usando P1 e P2. L'ora di avvio compare nel display B
3. Premere nuovamente P3, il display A ora visualizza "UT 09" ed è possibile programmare l'ora di spegnimento
4. Impostare l'ora di spegnimento usando P1 e P2. L'ora di spegnimento compare nel display B
5. Premere nuovamente P3, il display A visualizzerà "UT 10". Ora, è possibile definire se la stufa debba accendersi/spegnersi in determinati giorni della settimana a ore definite in "UT 08" e "UT 09".
6. Il display B ora visualizza "off" oppure "on" seguiti da un numero (ad esempio, "on 2" o "on 5" o "off 2" o "off 4".
   - quando il display B visualizza "on 3" significa che il programma 2 è applicabile al giorno 3 della settimana (mercoledì). Il giorno 3 (mercoledì) la stufa ora si accenderà all'ora programmata in "UT 08" e si spegnerà all'ora programmata in "UT09"
   - quando il display B visualizza "off 3" significa che il programma 2 non è applicabile. Il giorno 3 (mercoledì) il programma 2 non ha effetto sulla stufa.
7. È possibile cambiare se il programma 2 sia applicabile o meno in un determinato giorno premendo P2. Premendo P2 quando il display B visualizza "on 3' si cambia il display B in "off 3". Premendo nuovamente P2 ricompare "on 3".
8. Con P1 è possibile alternare i giorni della settimana fino a raggiungere il giorno che occorre modificare. È possibile passare da On a Off mediante P2.

Un esempio di ciclo del programma 2 dopo la programmazione potrebbe essere:

	Giorno 1	Giorno 2	Giorno 3	Giorno 4	Giorno 5	Giorno 6	Giorno 7
	Lunedì	Martedì	Mercoledì	Giovedì	Venerdì	Sabato	Domenica
Display B	off 1	on 2	off 3	off 4	on 5	on 6	off 7

Quando si programma il giorno della settimana in UT 01 come "Off", si disattiva il programma 2.

D.12 IL COMBUSTIBILE

Usare esclusivamente pellet di legna di buona qualità di diametro di 6 mm e lunghezza massima di 30 mm. In commercio si trovano vari tipi di pellet di legna con caratteristiche e qualità diverse. È possibile riconoscere il pellet di buona qualità

nel seguente modo:

- Diametro 6 mm.
- Lunghezza massima 30 mm.
- Pellet di legna secondo lo EN plus A1 o equivalente.
- Ben pressato, privo di residui di colla, resina o additivi.
- Superficie lucida e uniforme
- Lunghezza uniforme e basso contenuto di polvere
- Umidità residua: < 10%
- Contenuto di cenere: < 0,5%
- Il pellet di buona qualità affonda quando viene gettato in acqua

In genere, è possibile riconoscere il combustibile di cattiva qualità per questa stufa da:

- Diametro diverso da quello richiesto di 6 mm. e/o una varietà di diametri
- Lunghezze diverse e variabili, alta percentuale di pellet corto
- La superficie mostra criccature verticali e/od orizzontali
- Alto contenuto di polvere
- Superficie non lucida
- Il pellet di cattiva qualità no affonda quando viene gettato in acqua

Se si usa combustibile di cattiva qualità si può incorrere in:

- Cattiva combustione
- Frequenti blocchi del focolare
- Maggior consumo di pellet
- Minor resa di calore e di efficienza
- Insudiciamento del vetro
- Aumento della quantità di cenere e granuli incombusti.
- Costi di manutenzione maggiori.

L'uso del pellet sbagliato (cattiva qualità o diametro diverso da quello previsto) può causare danni alla stufa.

Per ulteriori informazioni sul pellet, contattare il rivenditore Zibro o l'installatore autorizzato Zibro.

Anche usando pellet standardizzato di buona qualità, è normale che vi siano differenze nella combustione, nella produzione di cenere e nel rallentamento del rendimento.

Immagazzinare e trasportare il pellet in condizioni di asciutto assoluto. Il pellet di legna può espandersi notevolmente quando entra in contatto con l'umidità.

E. USO DEL TELECOMANDO

Inserire le batterie nel telecomando.
Utilizzare una pila alcalina da 12 V di tipo 23 A.
Non utilizzate pile ricaricabili.

1. Aprire lo sportello del vano delle batterie con un cacciavite.

Figura 9

2 Inserire le nuove batterie. Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano posizionati correttamente.
3. Rimettere lo sportello del vano delle batterie.

Funzionamento del telecomando
Alcune impostazioni della stufa possono essere settate con il telecomando fornito.

Funzioni del telecomando
Tasti 1 e 3 premuti contemporaneamente --> accensione o spegnimento della stufa.
Tasto 1 --> aumento della temperatura desiderata per la stanza.
Tasto 2 --> diminuzione della temperatura desiderata per la stanza.
Tasto 3 --> aumento dell'emanazione di calore della stufa.
Tasto 4 --> diminuzione dell'emanazione di calore della stufa.

F. DISPOSITIVI DI SICUREZZA

Per la sicurezza ottimale, la stufa è dotata di un'ampia gamma di dispositivi di sicurezza. Nel caso in cui il presente capitolo non fornisse la soluzione, consultare attentamente il capitolo I "Risoluzione dei problemi"

F.1 ALLARME DEL PRESSOSTATO

La pressione negativa nella caldaia viene misurata e controllata. Se la pressione negativa è fuori dall'intervallo, sul display compare: "AlAr dEp" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:
1. Spegnere la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr dEp" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

F.2 ALLARME DEL SENSORE FUMI

Viene misurata di continuo la temperatura dei fumi. Nel caso in cui questo sensore fosse danneggiato o scollegato, il display visualizza "AlAr sond" e la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:
1. Spegnere la stufa mediante P4 (on/off)
2. Contattare un tecnico autorizzato Zibro

F.3 ALLARME MANCATO AVVIO/ASSENZA DI FUOCO

In caso: A. il fuoco non si avvii, o B. il fuoco fuoriesca o C. la temperatura sia troppo bassa, il display visualizza "AlAr no FirE" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegnere la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no FirE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Riavviare la stufa

F.4 SPIE E ALLARMI DI SURRISCALDAMENTO

Se la temperatura aumenta eccessivamente, il display visualizza "RiS". Per abbassare la temperatura alla condizione di esercizio normale, la stufa diminuisce automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e aumenta automaticamente la velocità della ventola di estrazione fumi al massimo.
Nel caso in cui la temperatura non diminuisse ma al contrario aumentasse ulteriormente, la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento. Il display ora visualizza "AlaR HottEmp"

Come precauzione di sicurezza aggiuntiva, la stufa è dotata di un terzo sensore di temperatura che misura la temperatura dei fumi e la temperatura ambiente. Quando questo sensore rileva una temperatura eccessiva, interrompe automaticamente l'elettricità alla tramoggia del pellet e la stufa si arresterà. Ora, il display visualizza "AlaR Sec".

Azioni da mettere in atto:
Per queste spie e allarmi: consultare il capitolo I "Risoluzione dei problemi".

F.5 ALLARME DI INTERRUZIONE DELL'ELETTRICITÀ

Quando l'alimentazione elettrica alla stufa viene temporaneamente interrotta, il display visualizza "Alar no rEtE" la stufa arresta automaticamente l'alimentazione di pellet al focolare e avvia la fase di spegnimento.

Azioni da mettere in atto:

1. Spegnere la stufa mediante P4 (on/off)
2. Verificare la causa possibile per "AlAr no rEtE" nel capitolo I "Risoluzione dei problemi".
3. Eliminare la causa dell'errore, se possibile seguendo i consigli contenuti nel capitolo I "Risoluzione dei problemi", oppure contattare un tecnico autorizzato Zibro.
4. Pulire il focolare
5. Premere P4 per più di 1 secondo per cancellare il messaggio di allarme dal display.
6. Riavviare la stufa

G. MANUTENZIONE

Il calore, la cenere e i residui prodotti dalla combustione della legna da ardere rendono necessaria una pulizia e una manutenzione regolare sia a cura dell'utente finale che a cura di un tecnico autorizzato. Èimportante pulire periodicamente la

stufa ai fini della sicurezza, del suo efficiente funzionamento e, nel contempo, per aumentare la durata della stufa stessa.
Non usare lana d'acciaio, acido muriatico o altri prodotti corrosivi, aggressivi o abrasivi per pulire la superficie interna ed esterna della stufa. Specialmente dopo un periodo di spegnimento prolungato, la stufa e l'impianto del camino necessitano di controllo per rilevare eventuali ostruzioni.

G.1 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE A CURA DELL'UTENTE FINALE

Mansione	Frequenza
Pulire la superficie interna della stufa	Settimanale (durante il periodo d'utilizzo) e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulire la superficie esterna della stufa	Ascelta, almeno una volta ogni 2 mesi e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del filtro	Mensile e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della camera dei fumi	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della caldaia	Ogni 2 settimane e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del focolare	Prima di ogni avvio e ogni due giorni di combustione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia del cassetto della cenere	Quando è pieno e prima di ogni avvio e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati Anche all'avvio in caso di funzione timer.
Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco	Due volte all'anno, la prima volta all'inizio della stagione e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati
Pulizia della tramoggia del pellet e Auger	Una volta al mese e/ o dopo 2500 kg di pellet consumati

Quando si usa pellet di qualità non ottimale, occorre aumentare la frequenza della pulizia.

Prima di iniziare ad eseguire la manutenzione o la pulizia, bisogna assicurarsi che il fuoco sia del tutto spento e che le superfici arroventate si siano raffreddate a sufficienza.

- Una mancata osservanza di tali procedure di manutenzione può avere come conseguenza dei malfunzionamenti, dei danni irreparabili alla stufa, all'edificio in cui essa si trova e lesioni a persone.
- La canna fumaria/camino deve essere tenuta sempre pulita, in quanto gli accumuli di fuliggine o residui non combusti possono ridurne l'apertura. Una grande quantità di depositi di fuliggine o di residui può anche attirare il fuoco e portare a delle situazioni pericolose.
- Il camino deve essere sempre pulito e spazzato da uno specialista autorizzato, in conformità con la normativa locale e/o con le direttive della vostra compagnia assicurativa. In assenza di tale normativa locale e/o di direttive della vostra compagnia assicurativa: assicurarsi che almeno due volte all'anno (la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo della stufa) l'intero sistema – incluso il camino – sia controllato e sia stato soggetto ad una manutenzione ad opera di uno specialista autorizzato. Se si usa intensamente la stufa, l'intero sistema, incluso il camino, deve essere pulito con maggiore frequenza.

Figura F1. Il filtro di ricircolo dell'aria nella sua posizione nel retro della stufa

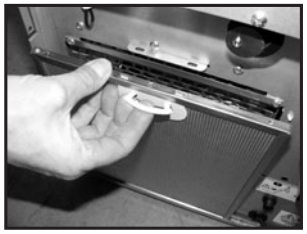


Figura F2. Estrazione del filtro.

Figura F3

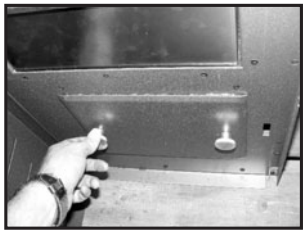


Figura F4

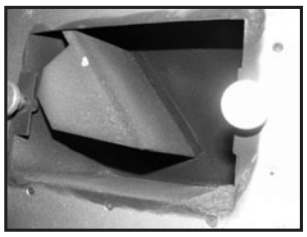


Figura F5

Figura F6

G.2 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO

Mansione	**Frequenza***
Ispezione professionale e manutenzi one della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/ canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulizia ventilatore	due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione invernale
Altra manutenzione non specificata mente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo

(*) La frequenza citata è una frequenza minima. Potrebbero prevalere la legislazione locale e/o le disposizioni della propria assicurazione, a seconda di quale di esse sia la norma più rigida. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

G.3 MANSIONI DI MANUTENZIONE

⚠ Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!

⚠ Quando si realizzano interventi di manutenzione alla stufa: assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

Le seguenti mansioni di manutenzione devono essere effettuate con regolarità:

G.3.1 Pulizia della superficie interna ed esterna della stufa

Pulire la superficie della stufa con acqua (calda) e sapone. Non usare detergenti abrasivi o a base di solventi in quanto essi potrebbero danneggiare le finiture della superficie.

G.3.2 Pulizia del filtro

Estrarre il filtro di ricircolo dell'aria e pulirlo usando una spazzola morbida e un'aspirapolvere una volta al mese.

Estrarre il filtro (vedere anche la figura F1 e F2):

1. Aprire la maniglia del filtro
2. Tirare il filtro verso di sè

G.3.3 Pulizia del portello

Pulire regolarmente il vetro. Il vetro è un vetro ceramico, ma può rompersi a causa di forti escursioni termiche. Utilizzare un normale detergente sprayper vetri e un panno per pulizie. Vedi immagine F3.

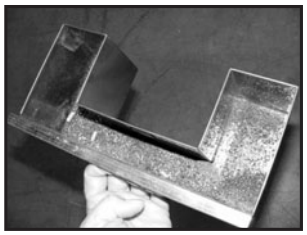


Figura F7

Figura F8

Figura F9

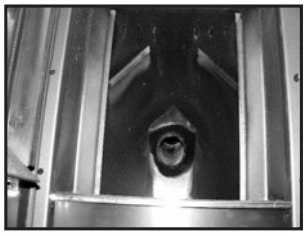


Figura F10

Figura F11

Pulire il vetro del portello solo quando la stufa si è raffreddata completamente!

G.3.4 Pulizia della camera dei fumi

La camera dei fumi deve essere pulita almeno ogni due settimane.

Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

1. Aprire la camera dei fumi servendosi dei due bulloni cilindrici. Vedi immagine F4.
2. Pulire la camera usando un'aspirapolvere e una spazzola morbida. Vedi immagine F5.
3. Richiudere con cura la camera dei fumi usando i due bulloni cilindrici. Controllare la tenuta tra il coperchio della camera dei fumi e la stufa.

G.3.5 Pulizia della caldaia

La caldaia deve essere pulita almeno ogni due settimane.

1. Togliere il focolare dalla sua sede sollevandolo ed estraendolo. Vedi immagine F6.
2. Estrarre il cassetto della cenere. Vedi immagine F7.
3. Pulire la parte sottostante del focolare con un'aspirapolvere. Vedi immagine F8.
4. Sollevare la parete posteriore della caldaia, tirarla verso di sé ed estrarla. Pulire la parete della caldaia usando una spazzola morbida e un'aspirapolvere, dopo di ciò è possibile pulirla in modo più approfondito usando acqua insaponata. Vedi immagine F9.
5. Pulire l'area dietro la parete posteriore della caldaia rimossa usando una spazzola morbida e un'aspirapolvere. Vedi immagine F10.

Pulire la caldaia solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

6. Rimontare la parete posteriore della caldaia.
7. Rimontare il cassetto della cenere
8. Rimontare il focolare.

G.3.6 Pulizia del focolare

Occorre pulire il focolare almeno prima di ogni avvio e una volta ogni due giorni di combustione continua.

Pulire il focolare solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

1. Estrarre il focolare sollevandolo dalla sua sede.
2. Estrarre la griglia del focolare dal focolare. Consultare la figura F11.

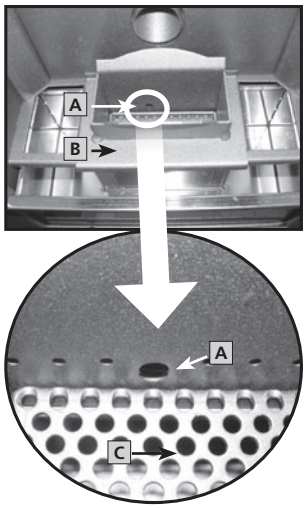


Figura F12

Figura F13

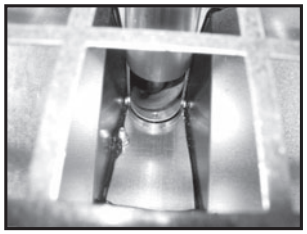


Figura F14

3. Svuotare tutta la cenere e i residui dal focolare e dalla griglia del focolare. Se i fori al fondo del focolare sono ostruiti, usare un attrezzo appuntito per aprirli. Pulire ulteriormente il focolare e la relativa griglia usando una spazzola e un'aspirapolvere

È molto importante che i fori della griglia siano aperti e il focolare sia pulito per garantire una buona combustione del pellet.

Rimontare il focolare e la griglia in sede. Assicurarsi che l'apertura di accensione sia rivolta verso il lato posteriore dell'unità; vedere la foto F12.

G.3.7 Pulizia del cassetto della cenere

Occorre pulire il cassetto della cenere quando è pieno e prima di ogni avvio.
Il cassetto della cenere si trova sotto il focolare ed è possibile estrarlo facendolo scorrere verso di sé. Vedere la foto F7.
Si consiglia di svuotare il cassetto della cenere in un contenitore metallico con coperchio ermetico. Infatti, è noto che la cenere resta attiva a lungo.
Assicurarsi che la cenere non entri in contatto con materiali combustibili (ad esempio, pavimenti in legno).

Pulire il cassetto della cenere solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

G.3.8 Controllo della tenuta dello sportello tagliafuoco

Almeno due volte all'anno, la prima volta prima dell'inizio della stagione del riscaldamento, controllare lo sportello di carica per rilevare eventuali perdite. Vedere la foto F13. Se occorre, farlo sostituire da un tecnico autorizzato Zibro. Utilizzare unicamente parti di ricambio originali Zibro.

Controllare lo sportello tagliafuoco solo quando la stufa si è completamente raffreddata!

G.3.9 Pulizia della tramoggia del pellet e Auger

Controllare la tramoggia del pellet e Auger una volta al mese per rilevare la presenza di segatura o altri sfridi. Assicurarsi che la tramoggia del pellet sia vuota. Vedere la foto F14. Pulire la tramoggia del pellet e la parte visibile dell'Auger con un'aspirapolvere.

Assicurarsi che l'alimentazione alla stufa sia completamente scollegata.

Assicurarsi che dopo la manutenzione tutti i dadi e i bulloni tolti siano rimessi al posto giusto e che siano fissati nel modo corretto.

H. ASSISTENZA TECNICA, RICAMBI ORIGINALI

JPrima di lasciare la fabbrica, ogni stufa è stata accuratamente testata e messa in funzione. Qualsiasi riparazione o operazione necessaria durante o dopo l'istallazione della stufa, deve essere effettuata da un ingegnere termico autorizzato. Ipezzi di ricambio originali della fabbrica possono essere ottenuti solo tramite il nostro centro di assistenza tecnica e presso i punti vendita autorizzati.

Quando contattate il vostro rivenditore, il centro di assistenza tecnica o l'ingegnere termico autorizzato, dovete prima assicurarvi di poter specificare il modello e il numero di serie, in quanto sarà la prima cosa che vi verrà chiesta.

Usare solo ricambi Zibro. L'uso di ricambi non Zibro comporterà l'annullamento della garanzia.

I. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Quadro di comando. Non si avvia.	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata
	Il fusibile di protezione della scheda del circuito è bruciato	Sostituire il fusibile. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Quadro di comando guasto.	Sostituire il quadro di comando. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Piattina guasta.	Sostituire la piattina. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito guasta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.

La stufa non si avvia. Compare l'allarme "AlAr no FirE".	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Il focolare è sporco.	Pulire il focolare. Consultare il Capitolo G
	Il sensore di temperature non ha rilevato la soglia di temperatura minima per avviarsi.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2 Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Accensione rotta.	Sostituire l'accensione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Temperatura esterna troppo bassa.	Svuotare il focolare e riavviare. Se il problema persiste, avviare la stufa con un innesco nel letto del fuoco. Consultare il Capitolo D.1.1.2. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Il pellet di legna è bagnato.	Usare esclusivamente pellet di legna asciutto. Consultare il capitolo D.12.
	Sensore termico bloccato.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Il ciclo di pulizia oraria (30 sec) non è in linea con il pellet usato.	Durante il livello di potenza minimo, è possibile distinguere il fuoco con alcuni tipi di pellet. Usare pellet diverso o ridurre l'apertura di ingresso dell'aria di combustione.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Il pellet di legna non raggiunge il focolare.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire la tramoggia del pellet.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Manca l'input elettrico alla stufa	Verificare se la spina è collegata
	Motore dell'Auger danneggiato.	Sostituire il motore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.

Il fuoco fuoriesce e la stufa si arresta.	Il serbatoio è vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Auger bloccato.	Scollegare la stufa dall'elettricità, spostare la protezione per le mani lontano dal serbatoio, svuotare il serbatoio, pulire attentamente le parti visibili dell'Auger. Sostituire la protezione per le mani e riavviare. Se tuttavia il problema continua a persistere, contattare un tecnico autorizzato Zibro.
	Pellet di legna di qualità scadente.	Provare pellet di legna di qualità migliore.
	Il parametro della fase 1 impostato nella scheda del circuito è troppo basso.	L'alimentazione del pellet di legna al focolare potrebbe necessitare di regolazione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Verificare se vi sia un allarme visualizzato sul display.	Consultare il paragrafo corrispondente in questo capitolo.
Il fuoco presenta una fiamma debole e arancione, il pellet non brucia correttamente e/o il vetro si annerisce troppo rapidamente.	L'aria di combustione che raggiunge il fuoco è insufficiente.	Controllare quanto segue (ad opera dell'utente finale): - Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione sul retro della stufa. Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca. - fori della griglia del focolare ostruiti e/o scatola del focolare contenente troppa cenere e/o focolare troppo sporco; occorre pulirlo; consultare il capitolo G.3.6. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro: tubi dello scambiatore all'interno della stufa troppo sporchi; pulire le lame dell'estrattore e la sua barra.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	La stufa presenta ostruzioni interne.	La stufa necessita di manutenzione. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La ventola di ricircolo dell'aria ambiente continua a funzionare anche quando la stufa è fredda.	Sensore di temperatura dei fumi rotto.	Sostituire il sensore di temperatura. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Presenza di cenere sul pavimento attorno alla stufa.	Tenuta dello sportello rotta, usurata o danneggiata.	Sostituire la tenuta. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	I tubi dei fumi non sono a tenuta ermetica.	Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un installatore di camini autorizzato: tubi dei fumi non a tenuta ermetica possono essere pericolosi per la salute. Sigillare immediatamente i tubi (con silicone ad alta temperatura) ed/o sostituire i tubi con altri del tipo corretto.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr no rEtE"	Spina elettrica scollegata accidentalmente.	Verificare che la spina elettrica sia inserita.
	Interruzione di corrente temporanea.	Verificare l'interruzione di corrente e riavviare la stufa.
	Scheda del circuito elettronico guasta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Stufa in stato di blocco; il display visualizza: "RiS"	È stata raggiunta la temperatura ambiente richiesta da parte dell'utente finale.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema
	È stata raggiunta una determinata temperatura di uscita dei fumi.	Non si tratta di un errore. La stufa funziona al minimo: non è un problema
La stufa si spegne. Allarme visualizzato "AlAr dEp"	Lo sportello tagliafuoco non è chiuso.	Chiudere lo sportello tagliafuoco e controllare che le sue tenute siano in buono stato. Se occorre, far sostituire la tenuta dello sportello tagliafuoco da un tecnico autorizzato Zibro.
	Tubo di scarico/dei fumi o camino bloccati.	Far pulire immediatamente il tubo di scarico/dei fumi o il camino da uno spazzacamino autorizzato. Contattare uno spazzacamino autorizzato.
	Estrattore dei fumi danneggiato.	Il pellet di legna può bruciare grazie al tiraggio naturale del camino. Far sostituire immediatamente la ventola in quanto può essere pericoloso per la salute. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Possibili ostruzioni del tubo di immissione dell'aria di combustione.	Pulire il tubo di immissione dell'aria fresca.
	Pressostato rotto.	Sostituire il pressostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Camino di lunghezza eccessiva.	Chiamare un esperto di camini per verificare se il camino sia in linea con i requisiti di legge. Chiamare un tecnico autorizzato Zibro per verificare se il camino sia idoneo alla stufa.
	Condizioni atmosferiche sfavorevoli.	In caso di vento molto forte è possibile che si verifichi una depressione negativa. Verificare e riavviare la stufa.

La stufa si spegne. Allarme visualizzato “AlAr Sic”	La stufa è surriscaldata.	Temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La stufa è surriscaldata.	Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
	La ventola di ricircolo dell’aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Interruzione di corrente temporanea.	Un'interruzione di corrente durante il funzionamento della stufa ha provocato il surriscaldamento dell’interno della stufa. Lasciar raffreddare la stufa e riattizzare il fuoco.
	Termostato rotto.	Sostituire il termostato. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Filtro dell’aria ostruito.	Pulire il filtro (consultare il paragrafo G.3.2)
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato “AlAr Sec”	La stufa è surriscaldata.	Azzerare la stufa mediante il pulsante di azzeramento manuale posto sul retro. Possibile causa: temperatura ambiente eccessiva. Aprire le porte delle altre stanze. Se il problema persiste, chiamare un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato “AlAr HottEmp”	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Scheda del circuito elettronico rotta.	Sostituire la scheda del circuito elettronico.Chiamare un tecnico specializzato.
	La ventola di ricircolo dell’aria ambiente è rotta.	Sostituire la ventola. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Parametro impostato troppo alto.	Cambiare il parametro relativo. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
La stufa si spegne. Allarme visualizzato “AlAr Sond”	Sensore di temperatura di uscita dei fumi scollegato.	Verificare che il sensore sia collegato alla scheda di circuito. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
	Sensore di temperatura di uscita dei fumi rotto.	Sostituire il sensore. Operazione da eseguire esclusivamente ad opera di un tecnico autorizzato Zibro.
Stufa in stato di blocco. Il display visualizza “Stop FirE	Occorre pulire il focolare.	La stufa funziona al minimo: la ventola di estrazione dei fumi funziona al minimo; non si tratta di un problema diretto. Pulire il focolare al più presto possibile (consultare il Capitolo G.3.6)
	Avvio a freddo quando la temperatura dell’aria ambiente è inferiore ai 12°C. L’accensione non può raggiungere la temperatura desiderata.	Accendere il fuoco usando bastoncini di accensione BBQ. Continuare a riavviare la stufa quando i bastoncini bruciano. Seguire la procedura normale.
Il display visualizza “ont”	La temperatura ambiente è inferiore a °C.	Non si tratta di un errore. Il termometro non è in grado di misurare e visualizza temperature negative.

J. CLAUSOLE DI GARANZIA

La vostra stufa ha una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. All'interno di questo periodo, tutti i difetti relativi al materiale o alla manodopera verranno riparati senza alcun costo aggiuntivo. In relazione a questa garanzia si applicano le seguenti clausole:

1. Respingiamo espressamente qualsiasi altra richiesta di danni, inclusi i danni che ne possono derivare.
2. Qualsiasi riparazione o sostituzione dei componenti entro i termini della garanzia non significherà un'estensione dei termini della garanzia stessa.
3. La garanzia decade se la stufa è stata modificata, se non sono stati usati ricambi originali o se è stata riparata da soggetti terzi.
4. Icomponenti che normalmente sono soggetti ad usura, o che hanno una breve durata, rispetto al periodo di garanzia indicato sopra, ad esempio, guarnizioni, sigillature, rivestimenti ignifughi, vetro*/portello*, dettagli verniciati e ceramiche, non sono coperti dalla garanzia.
5. La garanzia si applica soltanto se si presenta una prova d'acquisto originale con la data, ammesso che tale prova d'acquisto non sia stata modifica.
6. La garanzia non si applica per danni causati da azioni non conformi alle specifiche d'uso illustrate in questo manuale, in caso di uso negligente o di un tipo errato di combustibile. L'uso di un tipo errato di combustibile può anche essere pericoloso**.
7. Icosti di trasporto e tutti i rischi coinvolti durante il trasporto della stufa o dei suoi componenti sarà sempre a carico dell'acquirente.
8. La garanzia è valida solo quando la stufa è installata da un installatore Zibro autorizzato ed è stato presentato il protocollo di commissionamento firmato.

Al fine di evitare dei costi inutili, raccomandiamo prima di leggere questo manuale sempre con molta attenzione. Nel caso in cui il manuale non fornisca alcuna soluzione, si prega di contattare il proprio rivenditore o installatore.

* Il vetro del portello è resistente alle alte temperature che potrebbero essere superate all'interno della stufa. Quindi un danno al portello può avvenire solo a causa di fattori che esulano dalla responsabilità del produttore/distributore. Quindi il danno ai portelli non è coperto dalla garanzia.

** Le sostanze altamente infiammabili possono portare ad incendi incontrollabili, causando fiamme ed esplosioni. Qualora ciò dovesse accadere, non provare mai a spostare la stufa, ma bisogna spegnerla immediatamente. In caso di emergenza bisogna usare un estintore, ma solo di classe B: ossia un estintore a diossido di carbonio o a polvere."

K. DATI TECNICI

Modello		Carmen 104 M-line Carmen 104 S-line	Stradella 104 M-line
Tipo di stufa		Stufa a pellet	Stufa a pellet
Capacità (*)	W	3800 - 10400	3800 - 10400
Consumo elettrico	W	370 / 150	370 / 95
Alimentazione	V/Hz	230/~50	230/~50
Portata dell'aria di ricircolo (min – max)	m³/h	140 - 230	140 - 230
Efficienza termica alla capacità nominale/ridotta (*)	%	81,8 / 72,1	81,8 / 72,1
Livello di CO al 13% di O_2 capacità nominale/ridotta (*)	%	0,015 / 0,034	0,015 / 0,034
Contenuto di polveri medio al 13% di O_2	mg/Nm³	29	29
Per ambienti fino a (**)	m³	300	300
Diametro del tubo di scarico	mm	80	80
Temperatura Fumi di scarico	°C	266 / 176	266 / 176
Portata in massa dei fumi	g/s	9,38/9,94	9,38/9,94
Depressione del caminio	Pa	12	12
Valvola		Possibilmente***	Possibilmente***
La stufa deve avere una propria canna fumaria		No	No
Tipo di combustibile		Pellet a legna (EN plus A1)	Pellet a legna (EN plus A1)
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	30 / 6	30 / 6
Portata della tramoggia del pellet	kg	18	18
Autonomia (min-max)	h	7 - 16	7 - 16
Sistema di funzionamento ad intermittenza		Si	Si
Ingresso di aria primaria		Si	Si
Ventilatore		Si	Si
Filtro aria		Si	Si
Peso netto	kg	100	110

(*) In conformità a EN14785
(**) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione
(***)deve essere stabilito da un installatore autorizzato professionista

(****) Usare solo combustibile consigliato.

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico sul sito www.zibro.com.

K. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiarazione di conformità

CE

Noi,	PVG Holding B.V. Euterpehof 20 5342 CW Oss, Olanda

dichiariamo con la presente:
che i seguenti prodotti sono conformi agli appropriati requisiti di salute e sicurezza di base richiesti delle direttive CE, in relazione al loro design e al loro tipo:

Descrizione del prodotto:	Apparecchiature da riscaldamento per spazi residenziali alimentate a pellet di legna
Marca del prodotto:	Zibro
Marca del prodotto:	Carmen 104 M-line Carmen 104 S-line Stradella 104 M-line
Direttive CE applicabili:	Direttiva CE sulla bassa tensione 2006/95/EEC Direttiva EC ROHS 2004/108/ED Direttiva EC RoHC 2002/95/EC
Standard armonizzati applicabili:	EN 14785: 2006 EN 55014-1 EN 60335-1 / EN 60335-2-102 EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3 EN 61000-4-2 / 3 / 4 / 5 / 6 EN 61000-4-11 / EN 61000-4-13 EN 62233
Risulta certificato dall'ente notificato, il cui nome è:	IMQ Primacontrol S.R.L.
Data:	Augosto 2009

Firma della persona autorizzata:

Ing. J.O.S. Groenevelt
Manager commerciale del prodotto

Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

PVG Traffic avg©120501 man_CARMEN_STRADELLA